



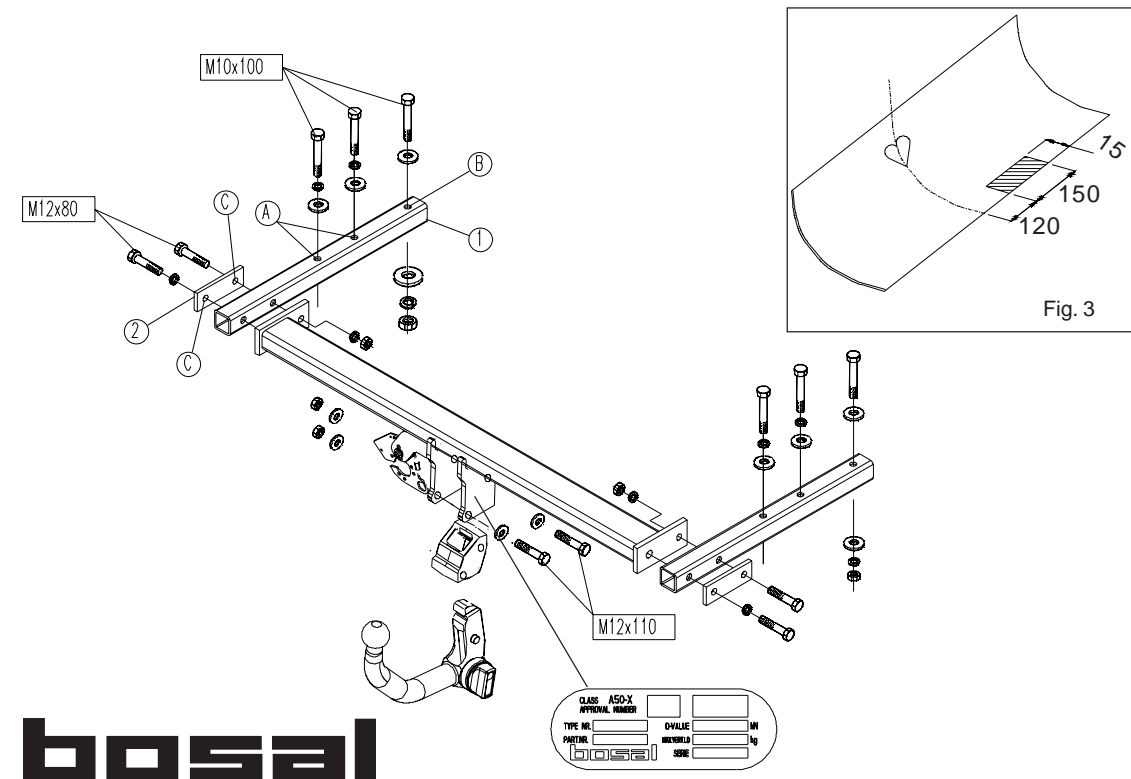
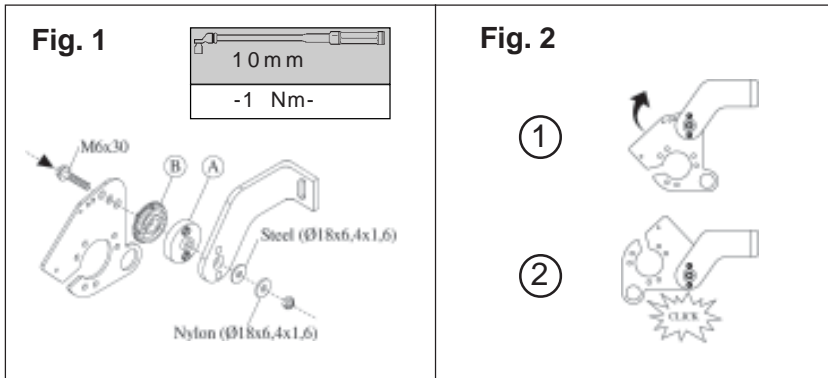


Montagehandleiding Fitting instruction Montageanleitung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Monteringsveiledning Monteringshandleiding Istruzioni di montaggio Návod k montáži Szerelési utasítás	<b>V.W. PASSAT (B5)</b> - Syncro 1997 - 09/2000 - 4-motion 10/2000 -  <b>TYPE: 027463</b> <b>AK-code: 99 4085-2731</b>	 <b>EC 94/20</b>	 <b>2420 kg</b>	 <b>2200 kg</b>	 <b>85 kg</b>	<b>D</b> waarde value Wert valeur  <b>11,3 kN</b>	<table border="1"> <tr> <td>NL</td><td>D</td><td>GB</td><td>N</td><td>I</td><td></td> </tr> <tr> <td>F</td><td>E</td><td>DK</td><td>S</td><td>CZ</td><td>H</td> </tr> </table>						NL	D	GB	N	I		F	E	DK	S	CZ	H
							NL	D	GB	N	I													
F	E	DK	S	CZ	H																			
<b>e4 00-1754</b>						<b>(c) BOSAL 16-10-2010</b>		<b>Issue 04</b>																



Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale vekt som bilen kan trekke.

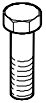









Se handboken eller registreringsbevis för max släpvagnsvikt för din bil.

Per conoscere il peso massimo rimorchiabile dalla propria autovettura, fare riferimento al manuale d'istruzione od ai documenti di omologazione della vettura stessa.

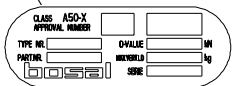
Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.

A gépkocsijához kapcsolható utánfutó maximális súlyát illetően lapozza fel az autó felhasználói kézikönyvét, illetve típusengedélyét.

A vontatószerkezetre megadott értékeket nem szabad túllépni.

Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint	Piezas incluidas Medfølgende komponenter Vedlagt festemateriell Medföljande komponenter	Componenti forniti a corredo Dodané upevňovací díly Általunk biztosított alkatrészek
 6x M10x100  4x M12x 80  2x M12x110(10,9)	 2x M10  2x M12	
 6x M10  4x M12	 2x M12	
 8x M10	 4x M12	

**bosal**



## 027463 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Verwijder, links en rechts in de kofferruimte, 4 bouten t.p.v. de bevestigingspunten.  
**Modellen vanaf 10/2000:** verwijder eerst 4 kunstofdoppen.
3. Demonteer de bumper en de achterste 2 uitlaatophangingen en verwijder de binnenbumper (deze wordt niet meer gebruikt).
4. Verwijder bij de voorste bevestigingsgaten de aanwezige afplakband. Verwijder aan de uiteinden van de chassisbalken de aanwezige kit t.p.v. de aanlegvlakken van de trekhaak. Let op dat er geen kit of was uit de chassisbalken in de bout/moer verbinding komt. Hierdoor kan nl. de wrijving in de schroefdraad geheel of gedeeltelijk wegvallen, waardoor (zelfs voor het bereiken van het aangegeven aanhaalmoment) schade in de bout/moer verbinding kan ontstaan. Monteer de steunen "1" aan de trekhaak t.p.v. de gaten "C" te samen met stripjes "2" m.b.v. 4 bouten M12x80 incl. veerringen en 2 moeren.
5. Schuif de trekhaak in de chassisbalken en monteer de trekhaak t.p.v. van de gaten "A" m.b.v. 4 bouten M10 x 100, incl. carrosserieringen en veerringen.
6. Monteer de trekhaak t.p.v. de gaten "B" m.b.v. 2 bouten M10 x100 incl. veerringen, 4 carrosserieringen en moeren.  
**Let op!** : Het hittedeksel dient los gemaakt te worden en de carrosseriering tussen bodem en hittedeksel geplaatst te worden.
7. Monteer de stekkerdoosplaat aan de voorzijde van de steun volgens figuur 1 en 2.
8. Monteer het kogelhuisje en de stekkerdoosplaat bij de gaten "D" met de bouten M12x110 (10,9) incl. sluitringen en borgmoeren.
9. Maak een uitsparing in de bumper volgens figuur 3.
10. Monteer de bumper terug op zijn originele positie.
11. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:  
M10 - 46 Nm  
M12 - 79 Nm  
M12(10,9)-100Nm
12. Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten)
13. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

## 027463 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Remove, on the LH and RH side in the luggage compartment, 4 bolts at the fitting points.  
**Models from 10/2000:** remove 4 synthetic caps at first.
3. Dismount the bumper and the 2 rearmost exhaust suspensions and remove the inside bumper (the inside bumper will no longer be used).
4. Remove the existing tape at the front fitting holes. Remove on the ends of the frame members the existing underseal in position of the contact areas of the towbar. Make sure no underseal or wax from the chassis members gets into the bolt/nut joint. This can cause complete or partial loss of friction by the thread, resulting (even before reaching the specified torque value) in possible damage to the bolt/nut joint. Mount the supports "1" on the towbar at the holes "C" together with plates "2" using 4 M12x80 bolts, spring washers and 2 nuts.
5. Slide the towbar in the frame members and mount the towbar at the holes "A" using 4 M10x100 bolts, large washers and spring washers.
6. Mount the towbar at the holes "B" using 2 M10x100 bolts, spring washers, 4 large washers and nuts.  
**Attention:** Loosen the heat shield and place the large washer between bottom and heat shield.
7. Mount the socket plate at the front of the support as shown in fig. 1 and 2.
8. Mount the ball housing and the socket plate at the holes "D", using M12x110(10,9) bolts, plain washers and lock nuts.
9. Make a recess in the bumper as shown in fig. 3.
10. Remount the bumper in its original position.
11. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:  
M10 - 46 Nm M12 - 79 Nm M12(10,9)-100Nm
12. After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
13. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

## 027463 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Enlever, à gauche et à droite dans le coffre, 4 boulons au niveau des points de fixation.  
**Pour les modèles depuis 10/2000:** enlever 4 bouchons synthétique d'abord.
3. Démonter le pare chocs et les 2 suspensions d'échappement arrières. Démonter le pare chocs intérieur (il ne sera pas remonté).
4. Enlever la bande gommée masquant les trous de fixation. Enlever le mastic aux bouts des longerons du châssis dans la zone de contact avec l'attelage. S'assurer de l'absence de tout mastic ou cire dans les fixations vis/écrou, provenant des longerons du véhicule. Cela risquerait d'annuler partiellement ou entièrement la friction dans le filetage (en influant sur le couple) et d'endommager la fixation. Monter les supports "1" sur l'attelage au niveau des trous "C" avec les goussets "2" à l'aide des 4 vis M12x80, des rondelles grower et des 2 écrous.
5. Glisser l'attelage dans les longerons du châssis et monter l'attelage au niveau des trous "A" à l'aide des 4 vis M10x100, des rondelles de carrosserie et des rondelles grower.
6. Monter l'attelage au niveau des trous "B" à l'aide des 2 vis M10x100, des rondelles grower, des 4 rondelles de carrosserie et des écrous.  
**Attention:** détacher l'écran thermique et placer la rondelle de carrosserie entre le fond et l'écran thermique.
7. Monter le support de prise en avant du support suivant le détail 1 et 2.
8. Monter le support de boule et le support de prise au niveau des trous "D" à l'aide des boulons M12x110 (10,9), des rondelles plates et des écrous freins.
9. Faire une découpe dans le pare-chocs suivant le détail 3.
10. Remonter le pare chocs dans la position d'origine.
11. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:  
M10 - 46 Nm M12 - 79 Nm M12(10,9)-100Nm
12. Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
13. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.

### 027463 ANBAUANWEISUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Vier Schrauben, links und rechts im Kofferraum, an den Befestigungspunkten, entfernen.  
**Für Modelle ab 10/2000:** zuerst vier Kunststoffabdichtungen entfernen.
3. Den Stoßfänger, die zwei hinteren Auspuffaufhängungen und den Innenstoßfänger demontieren (der Innenstoßfänger wird nicht mehr benötigt).
4. Bei allen Befestigungslöchern das Klebeband entfernen.  
An den Enden des Chassisrahmens im Bereich der Befestigungspunkte der Anhängervorrichtung den Unterbodenschutz entfernen.  
Achten Sie darauf, daß kein Kitt oder Wachs aus dem Chassisrahmen in die Schrauben-/ Mutterverbindung gelangt. Dadurch kann die Reibung im Gewinde ganz oder teilweise verloren gehen und sind (auch bei Erreichen des angegebenen Drehmoments) Beschädigungen der Schraube/Mutter möglich. Die Stützen "1" und Streifen "2" mit vier Schrauben M12x80, Federringen und zwei Muttern an die Anhängervorrichtung (Löcher "C") montieren.
5. Die Anhängervorrichtung in den Chassisrahmen schieben und mit vier Schrauben M10x100, Karoseriescheiben und Federringen an die Löcher "A" montieren.
6. Die Anhängervorrichtung mit zwei Schrauben M10x100, Federringen, vier Karoseriescheiben und Muttern an die Löcher "B" montieren.  
**Achtung:** Das Hitzeschild lösen und die Karoseriescheibe zwischen Boden und Hitzeplatte legen.
7. Die Steckdosenhalteplatte an die Stütze montieren. (Siehe Figur 1 und 2).
8. Die Kugelaufnahme und Steckdosenhalteplatte mit Schrauben M12x110 (10,9), Unterlegscheiben und selbstsichernden Muttern an den Löchern "D" montieren.
9. Einen Ausschnitt im Stoßfänger gemäß Figur 3 vornehmen.
10. Den Stoßfänger wieder in die vorherige Position anbringen.
11. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:  
M10 - 46 Nm  
M12 - 79 nm  
M12(10,9)-100Nm
12. Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
13. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

### 027463 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos del gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Retirar del maletero, a la izquierda y a la derecha, 4 pernos en los puntos de fijación.  
**Para los modelos a partir de 10/2000:** retirar primero 4 cápsulas sintéticas.
3. Desmontar el parachoques y las 2 suspensiones traseras del tubo de escape y retirar el parachoques interior (éste ya no se utiliza).
4. Retirar de los orificios de fijación delanteros la cinta adhesiva existente. Quitar en los extremos de los largueros del chasis el pegamento que se encuentra en los lados donde se coloca el gancho de remolque.  
Cuidarse de que no entre pegamento o cera de los largueros del chasis en la unión de perno/ tuerca. A causa de ello puede desaparecer entera o parcialmente la fricción en la rosca de tornillo, por lo que la unión de perno/tuerca puede sufrir daños (aún antes de alcanzar el par de apriete indicado).  
Montar los soportes «1» en los orificios «C» del gancho de remolque junto con las cubrejuntas «2» por medio de 4 pernos M12x80, con inclusión de aros elásticos y 2 tuercas.
5. Meter el gancho dentro de los largueros del chasis y montarlo en los orificios «A» por medio de 4 pernos M10x100, con inclusión de anillos de carrocería y aros elásticos.
6. Montar el gancho en los orificios «B» por medio de 2 pernos M10x100, con inclusión de aros elásticos, 4 anillos de carrocería y tuercas. **¡Atención!**: Hace falta desmontar la pantalla térmica y colocar el anillo de carrocería entre el suelo y la pantalla térmica.
7. Montar la placa del enchufe en la parte delantera del soporte según figuras 1 y 2.
8. Montar el soporte de la bola y la placa del enchufe en los orificios «D» por medio de los pernos M12x110 (10,9) con inclusión de arandelas y contratuercas.
9. Efectuar un vaciado en el parachoques según figura 3.
10. Montar de nuevo el parachoques en la posición original.
11. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:  
M10 - 46 Nm M12 - 79 Nm M12(10,9)-100Nm
12. Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
13. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

### 027463 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmateriale der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Fjern, på venstre og højre side i bagagerummet, 4 bolte på fastspændingspunkterne.  
**Modeller fra 10/2000:** fjern først 4 plasticdupper.
3. Afmonter kofangeren og de to bagerste udstødningsophæng og fjern den indre kofanger (denne bortfalder).
4. Fjern den eksisterende afdækningstape ved de forreste fastgørelseskasser. Fjern den tilstedeværende kit fra yderenderne af chassisvangerne ved anlægsfladerne til trækkrogen. Sørg for, at der ikke kommer kit eller voks fra chassisvangerne i samlingerne mellem bolte og møtrikker. Derved kan modstanden i gevindet nemlig helt eller delvis forsvinde, hvorved samlingen mellem bolt og møtrik kan beskadiges, selv før det angivne spændingsmoment er nået.  
Montér støtterne «1» på trækkrogen ved hullerne «C» sammen med stykkerne «2» vha. 4 bolte M12x80, inkl. fjederskiver og 2 møtrikker
5. Skyd trækkrogen ind i chassisvangerne og montér trækkrogen ved hullerne «A» vha. 4 bolte M10x100 inkl. karrosseriskiver og fjederskiver.
6. Montér trækkrogen ved hullerne «B» vha. 2 bolte M10x100 inkl. fjederskiver, 4 karrosseriskiver og møtrikker.  
**Bemærk!** : Varmeskjoldet skal løsnes, hvorefter karrosseriskiven anbringes mellem bunden og varmeskjoldet.
7. Montér stikdåsepladen foran på understøtningen som vist i figur 1 og 2.
8. Montér kuglehuset og stikdåsepladen ved hullerne «D» med boltene M12x110 (10,9), inkl. planskiver og sikringsmøtrikker.
9. Lav en udsparring i kofangeren som vist i figur 3.
10. Montér igen kofangeren på dens oprindelige plads.
11. Fastgør trækkrogen. Følgende momenter skal iagttages:  
M10 - 46 Nm M12 - 79 Nm M12(10,9)-100Nm
12. Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
13. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

### **027463 MONTERINGSVEILEDNING**

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Fjern 4 bolter ved festepunktene til høyre og venstre i bagasjerommet.  
**Modeller fra 10/2000:** Fjern først de 4 plasthettene.
3. Demonter støtfangeren og de to bakre eksosopphengene og fjern den indre støtfangeren (den kommer ikke til å bli brukt igjen).
4. Fjern teipen som sitter over de fremre monteringshullene. Fjern det kittet som finnes på enden av chassisbjelkene ved hengerfestets kontaktflater.  
Pass på at ikke noe kitt eller voks fra chassisbjelkene havner i bolt-/muttersammenføyningen. Hvis dette skjer, kan friksjonen i gjengene reduseres eller forsvinne helt og resultatet kan bli at det oppstår skader på bolt-/muttersammenføyningen (til og med før man har oppnådd det angitte torsjonsmomentet).  
Monter støtten «1» på hengerfestet ved hull «C» sammen med listene «2» ved hjelp av 4 bolter M12x80 inkl. fjærskiver og 2 muttere.
5. Skyv hengerfestet inn i chassisbjelkene og monter fast hengerfestet ved hull «A» ved hjelp av 4 bolter M10 x 100, inkl. karosseriskiver og fjærskiver.
6. Monter hengerfestet ved hull «B» ved hjelp av 2 bolter M10 x100 inkl. fjærskiver, 4 karosseriskiver og muttere.  
**OBS!** Varmeskjoldet skal demonteres og karosseriskiven skal plasseres mellom bunnen og varmeskjoldet.
7. Monter stikkontaktplaten på forsiden av støtten som vist i figur 1 og 2.
8. Monter kulehuset og stikkontaktplaten ved hull «D» med bolter M12x110 (10.9) inkl. skiver og låsemuttere.
9. Skjær bort et stykke av støtfangeren som vist i figur 3.
10. Sett støtfangeren tilbake på sin opprinnelige plass.
11. Fest tilhengerfestet. Bruk i den forbindelse følgende tilstrammingsmomenter:  
M10 - 46 Nm  
M12 - 79 Nm  
M12(10,9)-100Nm
12. Det er nødvendig å etterstramme boltforbindelsene etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tilstrammingsmomentene).
13. Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjødesløs eller ukyndig bruk. Ansvar er brukerens eget (paragraf 185, ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovboken).

### **027463 MONTERINGSINSTRUKTION**

1. Packa upp monteringssetsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Avlägsna 4 bultar vid fästpunkterna till höger och vänster i bagageutrymmet.  
**Modeller från 10/2000:** avlägsna först de 4 plasthattarna.
3. Demontera stötfångaren och de 2 bakre avgasupphängningarna och avlägsna den inre stötfångaren (den kommer inte att användas igen).
4. Avlägsna den tejp som sitter över de främre monteringshålerna. Avlägsna det kitt som finns på chassisbalkarnas ändrar vid dragkrokens kontaktytor.  
Se till att inget av chassisbalkarnas kitt eller vax hamnar i bult/mutterfog. Om detta sker kan friktionen i gångorna minska eller försvinna helt vilket kan resultera i att det uppstår skador i bult-/mutterfog (till och med innan det angivna åtdragningsmomentet uppnåtts).  
Montera stöden «1» på dragkrokan vid hålen «C» tillsammans med listerna «2» med hjälp av 4 bultar M12x80 inkl. fjäderbrickor och 2 muttrar.
5. Skjut in dragkrokan i chassisbalkarna och montera fast dragkrokan vid hålen «A» med hjälp av 4 bultar M10 x 100, inkl. karossbrickor och fjäderbrickor.
6. Montera dragkrokan vid hålen «B» med hjälp av 2 bultar M10 x100 inkl. fjäderbrickor, 4 karossbrickor och muttrar.  
**OBS!** Värmeskölden skall demonteras och karossbrickan skall placeras mellan botten och värmeskölden.
7. Montera stickkontaktsplattan på framsidan av stödet enligt figur 1 och 2.
8. Montera kulhus och stickkontaktsplattan vid hålen «D» med bultar M12x110 (10.9) inkl. brickor och låsmuttrar.
9. Skär bort ett stycke ur stötfångaren enligt figur 3.
10. Montera tillbaka stötfångaren på sin ursprungliga plats.
11. Montera dragkrokan. Spänn med momentnyckel enligt följande:  
M10 - 46 Nm  
M12 - 79 Nm  
M12(10,9)-100Nm
12. Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).
13. Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).

## **027463 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO**

1. Separare i diversi elementi del dispositivo di traino. Togliere il mastice di protezione attorno ai punti di fissaggio.
2. Togliere, a sinistra e destra nel cofano, quattro bulloni all'altezza dei punti di fissaggio.  
**Per i modelli dopo il 10/2000:** togliere i quattro tappi in materiale sintetico.
3. Smontare il paraurti e le due sospensioni del tubo di scarico posteriore. Smontare il paraurti interno che non sarà più utilizzato.
4. Togliere la banda gommata che maschera i fori di fissaggio. Togliere il mastice nella zona di contatto tra i longheroni del telaio ed il dispositivo di traino. Assicurarsi dell'assenza di mastice o cera sui fissaggi vite/dado provenienti dai longheroni del veicolo perché ciò rischierebbe di annullare parzialmente o interamente la frizione nel filetto, influenzando negativamente sulla coppia di serraggio.  
Montare i supporti "1" sul dispositivo di traino nei fori "C" con le piastrine "2" con quattro viti M12x80, rondelle grower e due dadi.
5. Inserire il dispositivo di traino nei longheroni del telaio e montarlo nei fori "A" con due viti M10x100, rondelle di carrozzeria e rondelle elastiche.
6. Montare il dispositivo di traino nei fori "B" con due viti M10x100, rondelle elastiche, quattro rondelle di carrozzeria e dadi.  
**Attenzione:** staccare lo scudo termico e posizionare la rondella di carrozzeria tra il fondo e lo scudo termico.
7. Montare il supporto della presa seguendo le figure 1 e 2.
8. Posizionare la sede della sfera e il portapresa in modo che i fori "D" corrispondano e fissarli con i due bulloni M12x110(10,9), le rondelle piane e i dadi autobloccanti.
9. Fare un taglio nel paraurti seguendo il dis. 3.
10. Rimontare il paraurti nella posizione originale.
11. Fissare il dispositivo di traino. Bloccare l'insieme della bulloneria alle seguenti coppie di serraggio:  
M10 - 46 Nm  
M12 - 79 Nm  
M12(10,9)-100Nm  
**ATTENZIONE:**  
**Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km di traino.**  
**La Bosal declina qualsiasi responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come anche per uso errato o improprio dello stesso.**

## **027463 NÁVOD K MONTÁŽI**

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Odšroubovat čtyři šrouby na montážních bodech na levé a pravé straně zavazadlového prostoru.  
**Modely od 10/2000:** odstranit čtyři umělohmotné krytky jako první.
3. Demontovat nárazník a dvě závěsy zadního výfuku a vnitřní nárazník, ten již nebude dále použit.
4. Odstranit nynější pásku na zadních montážních otvorech. Odstranit na koncích konstrukčních částí nynější ochranný prostředek v místech kontaktních ploch s tažným zařízením. Ujistit se, zda ochranný prostředek nebo vosk z částí podvozku nezasahuje do šroubových nebo maticových spojení. Toto může být příčinou celkové nebo částečné tření v závitu šroubu, jehož výsledkem může být poškození šroubových či maticových spojení. Připevnit nosníky „1“ na tažné zařízení do otvorů „C“ společně s destičkami „2“ pomocí čtyř šroubů M12x80, pružných podložek a dvou matic.
5. Vsunout tažné zařízení do částí konstrukce a připevnit ho do otvorů „A“ pomocí čtyř šroubů M10x100, plochých podložek a pružných podložek.
6. Namontovat tažné zařízení do otvorů „B“ pomocí dvou šroubů M10x100, pružných podložek, čtyř plochých podložek a matic. **POZOR:** Uvolnit tepelný štít a polohu ploché podložky mezi okrajem a tepelným štítem.
7. Připevnit držák zásuvky na prostředek nosníku tak, jak je znázorněno na obr.1 a 2.
8. Připevnit kryt koule a držák zásuvky do otvorů „D“ pomocí šroubů M12x110/10,9), plochých podložek a uzavíratelných matic.
9. Zhotovit výřez na nárazníku, jak je znázorněno na obr.3.
10. Připevnit nárazník zpět do jeho původní polohy.
11. Tažné zařízení zabezpečit utažením všech šroubů. Hodnoty točivého momentu  
M10 - 46 Nm  
M12 - 79 Nm  
M12(10,9) – 100 Nm
12. Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty točivého momentu.
13. Firma Bosal nenese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením ze strany uživatele nebo další zodpovědné osoby.

## **027463 SZERELÉSI ÚTMUTATÓ**

1. Csomagolja ki a vonóhorgot és ellenőrizze a tartalmát, összevetve az alkatrészlistával.  
Szükség esetén távolítsa el az alsó tömítést a vonóhorog rögzítési pontjairól.
2. Távolítsa el a 4 csavart a rögzítési pontoknál bal- és jobboldalon a csomagtartóban.  
**2000/10-től készült modellek:** először távolítsa el a 4 műanyag sapkát.
3. Szerelje le a lökhárítót és a 2 leghátsó kipufogó felfüggesztést és távolítsa el a lökhárítóbetétet (a lökhárítóbetétre már nem lesz szükség).
4. Távolítsa el a meglévő ragasztószalagot az elülső rögzítőfuratoknál. Távolítsa el a meglévő alvázvédő borítást az alvázgerendák végein a vonórúd érintkezési területeinek helyén.  
Győződjön meg róla, hogy nem kerül alvázvédő borítás vagy viasz az alvázelemekről a csavaros/csavaranyás illesztésbe. Ez a csavarmenet súrlódásának teljes vagy részleges elvesztését okozhatja, mely a csavaros/csavaranyás illesztés esetleges megrongálódását eredményezi (még az előírt nyomatékérték elérése előtt).  
Szerelje fel az „1”-es tartókat a vonórúdra a „C” furatokhoz a „2”-es lemezekkel együtt 4 db M12x80-as csavart, rugós alátéteket és 2 csavaranyát használva.
5. Csúsztassa a vonórúdat az alvázgerendákba és szerelje fel a vonórúdat az „A” furatokhoz 4 db M10x100-as csavart, fakötésű alátéteket és rugós alátéteket használva.
6. Szerelje fel a vonórúdat a „B” furatokhoz 2 db M10x100-as csavart, rugós alátéteket, 4 db fakötésű alátétet és csavaranyákat használva.  
**Figyelem:** Lazítsa meg a hővédő lemezt és helyezze a fakötésű alátétet az alsó rész és a hővédő lemez közé.
7. Szerelje fel a dugaljtartó lemezt a tartó elejéhez az 1. és 2. ábrán mutatottak szerint.
8. Szerelje fel a vonógömb foglalatát és a dugaljtartó lemezt a „D” furatokhoz M12x110-es (10,9) csavarokat, lapos alátéteket és biztosítóanyákat használva.
9. Készítsen egy bemetszést a lökhárítón a 3. ábrán mutatottak szerint.
10. Szerelje vissza a lökhárítót az eredeti pozíciójába.
11. Rögzítse a vonórúdat egy nyomatékkulcsot használva. Az alábbi nyomatékokat alkalmazza a csavaroknál:  
M10 - 46 Nm M12 - 79 Nm M12(10,9)-100Nm
12. Kb. 1000 km használat után húzza meg újra a csavarokat és csavaranyákat az előírt nyomatékra.
13. A BOSAL semmiféle felelősséget nem vállal a termék meghibásodásáért, ha az akár a felhasználó, akár más személy hibájából illetve a termék nem rendeltetésszerű használata folytán következik be.